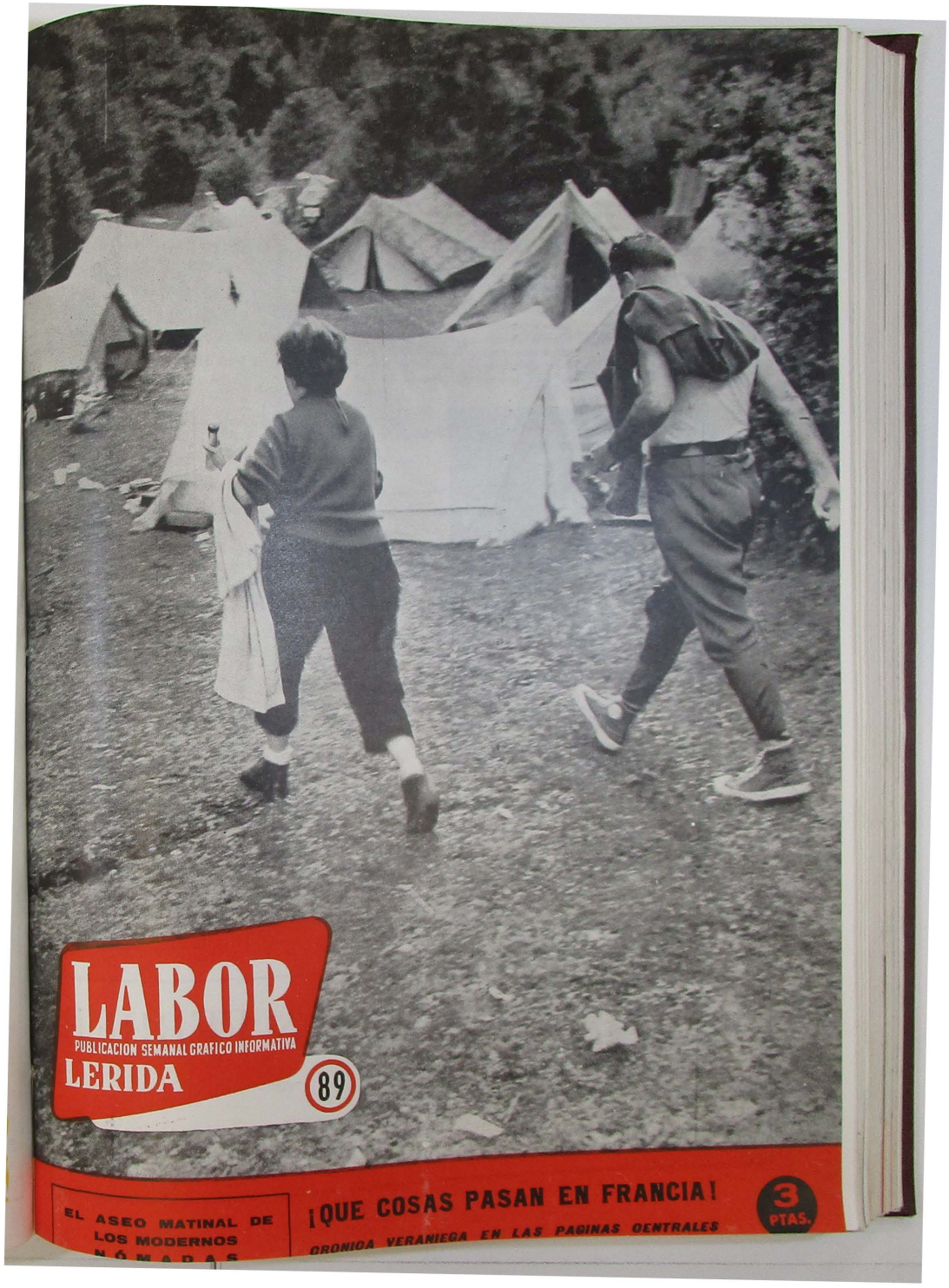
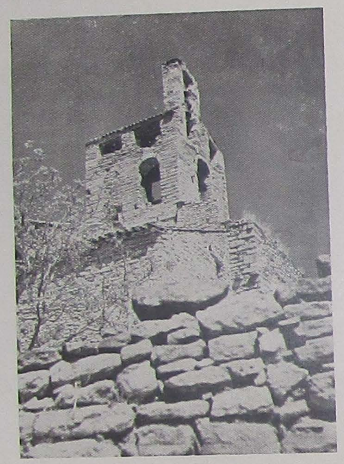

LABOR
PUBLICACION SEMANAL GRAFICO INFORMATIVA
LERIDA
89
EL ASEO MATINAL DE LOS MODERNOS NÓMADAS
¡QUE COSAS PASAN EN FRANCIA!
CRONICA VERANIEGA EN LAS PAGINAS CENTRALES
3 PTAS.

Itinerarios de verano

SELLES

Con la prolongación del ferrocarril Lérida-Balaguer hasta Pobla de Segur, que en su día ha de llegar a la localidad francesa de Saint-Girons, la población de Sellés y sus alrededores han adquirido gran importancia como centros de atracción turística y estación veraniega. El ferrocarril ha venido a facilitar una comunicación, ahora al alcance de todos, que antes se hacía exclusivamente por carretera.

En los días festivos de verano, sobre todo, son muchísimos los leridanos que, huyendo del calor y bullicio de la ciudad, se trasladan, por vía férrea o por carretera, a la Conca de Tremp, antesala de los Pirineos, en busca de los encantos más o menos naturales que en ella se encuentran, y, concretamente, a la zona del Pantano de Terradets, llamado vulgarmente de Sellés.



Colegiata de Ager

Fotos Sirera Jené

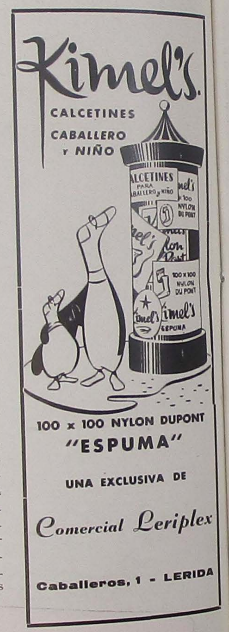
El embalse en cuestión —el más hermoso, quizás, de cuantos se escalonan a lo largo del Noguera Pallaresa— constituye un lugar de atracción de primer orden por los diversos alicientes que su visita encierra. De todos es sabido que los aficionados al remo, en una de sus más modestas expresiones, hallan en él campo abonado para su práctica, así como los que de la natación o de la pesca hacen su deporte predilecto. Y aun no sólo en el aspecto deportivo, sino en el meramente turístico o veraniego es interesante Sellés y su embalse. Sus alrededores, especialmente por obra de una repoblación forestal digna de encomio tienen gran encanto y hacen las delicias de quienes verdaderamente saben sentir y gozar de las bellezas naturales. La visión de las cumbres de la Serra del Boumort (2.082 m.), cubiertas de nieve y reflejándose en sus limpidas y tranquilas aguas, es sencillamente maravillosa.

Lago de Sellés

Sellés puede ser, además, punto de partida para interesantes excursiones, en especial a la Serra del Montsec.

Si el itinerario por vía férrea es agradable por la belleza del paisaje en alguno de sus tramos (Pantano de San Lorenzo, de Camarasa, Baronía de Sant Hoisme o motocicleta siguiendo el itinerario y la misma estación de Sellés), no lo es en menor grado para los que se desplazan en automóvil. Partiendo de Lérida-Vilanova de la Barca, Balaguer, Avellanes, Ager, Sellés que permite visitar detenidamente lugares tan interesantes como la ciudad de Balaguer (Sant Crist, Iglesia gótica de Santa María, convento de Santo Domingo, ruinas de castillo, Plaza del Mercadal); el Monasterio de Nuestra Señora de Bellpuig de les Avellanes (fundado en 1166 por los condes de Urgel Armengol VII y Dulce, su esposa), a 14 km. de Balaguer; Puerto de Ager (912 m.), desde donde se goza de una panorámica excelente; a población de Ager, en el valle de su nombre, enfrentada a la parte más alta de la Serra del Montsec (1.677 m.) (Colegiata de San Pedro, con su iglesia románica del siglo IX); y paso de Terradets y Font de les Bagasses.

E. F.



LERIDA

Avda. Caudillo, 32 y 34 - Teléfono 2121
Apartado 65

AGUSTI & FERRER

LAVABOS - BAÑERAS - WATERS
METALES - LUNAS - VIDRIOS

LABOR

AL SERVICIO DE LERIDA Y SU PROVINCIA

AÑO III - N.º 89 — 30 JULIO 1955

SUSCRIPCION MENSUAL 12 PTAS.

CUADRO EDITORIAL

DIRECTOR
José Siré Pérez

ASESOR
Juan F. Piñeiro Miarnau

SECRETARIO:
Antonio Cambrodí Aldomá

REDACTOR JEFE:
Francisco Porta Vilalta

Lorenzo Agustí Claveria
Luis Clasera Armenteros
Luis Doménech Torres
Alfonso Porta Vilalta
Jorge Sirera Jené

REDACCION Y ADMON.
CONDES DE URGEL, 6 - TEL. 2046

TALLERES:
ARTIS ESTUDIOS GRAFICOS

ESTA SEMANA:

La evolución del idioma	*Francisco Porta*
Nueva Escuela Pericial Mercantil	*Juan Altura*
Pesca con reclamo	*Alfonso Porta*
Itinerarios de verano: SELLES	*E. Farreny*
Album comarcal. - Moro de Casa Guiu	*Sirera Jené*
Balcón al Segre	*Xavier*
Racha de accidentes, ampliación	*Julián Plana*
Meridiano: TARREGA	*J. Castellá*
Andorra tiene sus aulas	*F. P.*
La Conferencia de Ginebra	*Griego*
Manuel de Pedrolo	*G. Viladot*
Letra viva	*José M.ª Portugués*
Christopher Fry	*C. B.*
Deportes	*R. Codina*
Cartas boca arriba: EL TUNEL BAJO LA SEO	*F. Clavera*
De sábado a sábado	
Páginas centrales:	
¡QUE COSAS PASAN EN FRANCIA!	*Antonio Mestre*
Fotógrafo	*Gómez Vidal*

PORTADA

CADA VERANO un número creciente de tiendas de campaña y remolques habitables aparece en los paisajes atrayentes. Por otra parte, en las ciudades, parques de camping perfectamente acondicionados se preparan a acoger este tipo de turismo, rodeándolo de comodidades. La vida en estas pequeñas ciudades provisionales y cambiantes tiene cierta intimidad casera. La cámara ha captado el momento de retorno del aseo matinal, en la fuente de montaña o las instalaciones del parque.

MESA DE REDACCION

«ELLA» está de vacaciones. Por una semana la rúbrica de Dolores Sistac deja de aparecer. Los aires de Prullans, a cerca de doscientos quilómetros de la tropical Lérida de estos días, reanimarán a nuestra redactora en su empeño semanal por dejar en ridículo la tremenda definición de Bernard Shaw: «Mujeres: personas sin punto de vista».

Sintonía

LA EVOLUCION DEL IDIOMA

MUCHAS veces se ha discutido sobre quién hace un idioma. Para unos, serían las Academias de la Lengua; para otros, es el vulgo, nadie más que el pueblo soberano. La discusión ha dado lugar a argumentos y contraargumentos, algunos de ellos pintorescos en grado sumo.

EN Inglaterra, por ejemplo, y no hace muchos años, se planteó la conveniencia de que alguien pusiera un poco de orden en los asuntos que afectan a la pronunciación y ortografía de los vocablos. Sabido es que en la Gran Bretaña existen varios dialectos, además de una serie de modulaciones distintas, que hacen que el inglés de una región resulte harto ininteligible en otras. Se deseaba, pues, un cierto grado de uniformidad, y por ello se apeló a personas doctas en cuestiones etimológicas.

Se procedió, pues, a la contestación de un comité que desde la B.B.C. dictaba normas para la correcta pronunciación de muchas palabras dudosas. No tienen Vds. idea del revuelo formidable que se armó. Empezaron a llover cartas a la emisora y a todos los grandes rotativos. En ellas había una idea común que puede condensarse en esta pregunta: ¿quiénes se creen estos señores que son, para decirnos cómo hemos de pronunciar las palabras que usamos a diario? El comité en cuestión fue rápidamente disuelto y no se habló más del asunto.

La cosa resulta, quizá, algo excesiva, y sólo resulta comprensible conociendo el insobornable sentido de la libertad propio de los ingleses. Ya es sabido que su empirismo ha hecho que carezcan hasta ahora de un sistema legal codificado como tienen la mayoría de países. Pero el hecho ilustra indudablemente sobre una de las tesis en pugna.

IDIOMA de un país o de un pueblo es, por definición, aquél que crea y usa ese pueblo, es decir la gente. Y la inventiva popular va creando a diario nuevos vocablos y expresiones de los actos y circunstancias que la vida va creando. Sobre esto, pues, no puede haber duda alguna. Lo que ocurre es que existen en un país, si es lo bastante grande para ello, un sin fin de matices y diferencias de unas comarcas con otras. Y se cae en la cuenta de que conviene uniformar el uso de las palabras para que, aún con todas las variantes que sigan produciéndose, haya un común denominador que sirva a todos por igual. Y además de a los del propio país, a los extranjeros.

Para ello se han creado unas llamadas Academias de la Lengua, en las que eruditos gramáticos, filólogos y etimólogos, estudian las formas y la evolución del idioma, y lo sancionan con su autoridad. En realidad, sólo el pueblo —y los buenos escritores— puede decirse que crean la lengua de un país. Las Academias sólo la crean en el sentido de sancionarla oficialmente.

Más adelante, surge otro problema. Si en un momento dado se aceptan como buenos y correctos toda una serie de palabras y vocablos de un idioma, cualquier deformación de tales expresiones debería ser tenida por incorrecta y atajada inmediatamente. Por lo menos esto parecería ser lo lógico y obligado.

QUIZA no lo sea tanto como a simple vista parece. Porque es menester recordar que el idioma, como manifestación del alma y del ingenio de los pueblos, está sujeto a la evolución de todas las cosas humanas y populares. Si aceptamos un léxico determinado en un momento dado, cabe pensar que ha llegado al punto actual en virtud de sucesivas evoluciones. Sería, por tanto, pueril pretender que la evolución que admitimos lógica hasta ese momento, debiera interrumpirse en lo sucesivo.

Hay, pues, que conceder —mal le pese al gramático— que se seguirán produciendo sucesivas deformaciones en los vocablos. Algunas acabarán tomando carta de naturaleza mediante la sanción de Academia, quedando incorporadas al uso y a los diccionarios de la lengua. Y las otras quedarán como deformaciones pasajeras. Pero sobre estos y otros problemas lingüísticos, que aquí sólo se han esbozado en su aspecto teórico, habré de volver con aplicaciones prácticas a los usos de nuestra provincia, porque estimo que pueden tener algún interés para nosotros.

FRANCISCO PORTA VILALTA.

La CALLE MAYOR

PESCA CON RECLAMO

por Alfonso Porta Vilalta

El comercio, o los negocios, necesitan, cada día más, de la publicidad. Aquello de que «el buen paño en el arca se vende», está completamente superado. En el arca ya no se vende absolutamente nada, como no sea polilla o naftalina.

La publicidad, por lo tanto, está en el centro de la vida moderna, y es el arma primera de la competencia comercial.

Lo que ocurre, sin embargo, es que hay muchas formas de publicidad, casi tantas como clases de negocios, o como clases de comerciantes.

Así, unos negocios requieren adelantados o embajadores, llamados viajantes, y otros parece que han de orientarse hacia el regalo o premio, generalmente motorizado, en forma de «scooter» o de automóvil reluciente.

En fin, a la vista está que hay otras actividades que han organizado la captación de clientes sobre la base del reclamo.

Desde hace años, algunos establecimientos leridanos dedicados a la restauración de los turistas, han situado sus peones, para que, al amparo de sus facultades físicas, a veces menguadas, corran y voceen publicidad al paso de los vehículos que transitan por Lérida durante las horas de las comidas.

Confieso que no sé qué estimulantes palabras proyectan esos respetables propagandistas por las ventanillas de los vehículos, porque, como no debo tener cara de forastero famélico, ni voy casi nunca en coche, no he sufrido nunca su asalto vociferante, pero sí puedo decir que su perorato quizá adolezca de poca convicción, porque no es infrecuente el caso de que el viajero interpelado reaccione apretando el acelerador de su coche, y marchando como alma que lleva el diablo.

Ante esto, he llegado a sospechar que, posiblemente por error, el publicitario corredor ha equivocado el guión y, en vez de arrullar el oído del turista cantando las excelencias de la salsa tártara, ha recitado el importe de la cuenta del anterior cliente.

Esto me ha llevado al convencimiento de que la publicidad vocal, aprisa y corriendo, es poco eficaz. Ouizá el inventor del procedimiento consiguió atraer clientes tímidos que no acertaban a rehusar los requerimientos del reclamo, pero como el sistema se ha hecho general, el viajero ha debido volver a la antigua situación, es decir, a la libre elección de la cocina y de la mesa para comer.

Sentiría muchísimo que mis amigos del ramo de la Hostelería tomaran a mal mi comentario. Yo deseo sinceramente que todos y cada uno de ellos sirvan suculentas y numerosas minutas, y tengan que aumentar el número de habitaciones.

Si me atrevo a abogar por la supresión del reclamo verbal, es porque creo, honradamente, que es poco eficaz, o hasta contraproducente, en muchos casos. Incluso me atrevo a suponer que todos dudan de su eficacia, pero, el uno por el otro, nadie se decide a empezar a suprimirlo.

En cuanto al problema más general de la ciudad, un anuncio luminoso, o unos buenos carteles artísticamente dispuestos, pueden ser agradables. En cambio, el vociferante atletismo publicitario, entre las ruedas y las portezuelas de los vehículos, es un espectáculo penoso y arrabalero.

DE SABADO A SABADO

SAN JAIME—LA BORDETA EN FIESTAS

PLENO MUNICIPAL

EL PLENO MUNICIPAL

Se van a suprimir los caballos de las Pompas Fúnebres.

En pleno verano y con abundante calor, en un salón con sus ventanas y puertas abiertas para dar respiro a las discusiones, y con los representantes de la Prensa escuchando puertas afuera para reseñar o que iba a debatirse, se celebró en la noche del miércoles el Pleno Municipal bajo la presidencia del alcalde don Blas Mola, asistiendo la mayoría de concejales.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior se puso a la consideración del Pleno la cesión de terrenos en el Campo de Marte al Patronato Provincial de la Vivienda, organismo encargado de la construcción de viviendas para funcionarios municipales, la ampliación de obras en la avenida de Cataluña y rambla de Aragón, y la distribución del suplemento de crédito para atender diversas partidas indotadas oficialmente y enjugar el déficit originado en algunas comisiones como la de Ferias y Fiestas.

El asunto más debatido fué el cambio propuesto al Ayuntamiento por la empresa concesionaria de los servicios de pompas fúnebres, de suprimir las carrozas tiradas por caballos y sustituirlas por vehículos a motor.

En principio la iniciativa fué bien acogida, interviniendo en la discusión diversos concejales, y a propuesta del alcalde se tomó el acuerdo de comprobar una vez terminados los nuevos coches de pompas fúnebres, si en realidad se hallan de acuerdo con la fotografía presentada por los concesionarios, y a su vista aceptar la proposición si en definitiva el nuevo servicio significa una mejora en todos los aspectos del antiguo, inadecuado actualmente a las necesidades de la ciudad.

Al margen del orden del día se plantearon diversas cuestiones respecto a la inspección veterinaria en el Ferial de ganado, la pronta reversión de su recinto al Ayuntamiento y el estudio técnico de la posibilidad de filtrar las aguas del caudal de Piñana, bien sea con carácter transitorio mientras duren las obras del pantano de Santa Ana, o con carácter definitivo.

MINISTROS DE HACIENDA Y AGRICULTURA EN LERIDA

Momento en que el señor Cabestany desciende del «DC-3» que le condujo a Lérida. El señor ministro de Agricultura fué recibido en el aeropuerto por nuestras primeras autoridades, y a continuación siguió su viaje al Pirineo leridano, en automóvil. Con el señor ministro de Hacienda, que se encontraba ya allí, estuvo visitando diversas instalaciones de nuestra provincia. Ayer por la mañana salió de Lérida para Madrid.

PROCESION DE LOS FAROLILLOS

La senda es corta y dos capillas señalan el principio y fin del breve recorrido que en años lejanísimos siguiera dolorido el apóstol Santiago. Una espina dañó la planta de su pie y los hilillos de sangre eran alumbrados por la pálida luz que las estrellas desleían. Otra luz surgida misteriosamente descubrió años más tarde el sepulcro que guardaba el cuerpo del infatigable peregrino. En la vida y en la muerte los haces de luz son los hitos que señalan la aventura apostólica de San Jaime.

La tradición leridana guarda fiel el recuerdo de su paso y supo exaltar con dulce expresión aquella fatiga del romero que buscó descanso en lo «Peu del Romeu». Y todos los años se renueva la leyenda por el paso de la procesión de los farolillos que manos infantiles sostienen gozosas y cuando no, las madres aseguran la llantina de colores para que llegue sin tropiezo hasta la capilla de San Jaime del «Peu del Romeu». Pequeños y mayores se confunden en este cortejo procesional de farolillos, una de las más bellas y encantadoras tradiciones de Lérida.

A las ocho se formó la procesión que abrían las parejas de infantes del Excmo. Ayuntamiento, rebulliendo de añadidura algunos cabezudos en el mismo cortejo. Seguían los farolillos premiados en el concurso y los demás en crecido número. La imagen de San Jaime era llevada en andas con su sencilla peana iluminada por cuatro faroles. Cerraba la marcha una banda de música que entonaba la popular canción:

«Sant Jaume de Galicia,
Sant Jaume ve d'Aragó,
per a portar als fills de Lleida
la fe de Nostre Senyor».

Se arremolinó la gente al paso de la romería de luces, y la menuda grey revivió la emoción de aquella jornada que la leyenda supo adornar con los atributos de un poético relato aromado por la devoción al Santo.

LA BORDETA EN FIESTAS

La Fiesta Mayor de La Bordeta tiende cada año a la superación. Esta popularísima barriada que extiende sus viviendas modestas con prontitud de magia, se vistió en los días pasados, de luminaria, ofreciéndose al visitante rodeada de música y de colores.

Su programa de festejos va aumentando en número de actos, y este año, aparte los de carácter religioso, las diferentes pruebas deportivas y el concurso local de danza regional, dieron variedad a su carácter festivo sin ceñirse exclusivamente a las sesiones de baile. Como acto simpático anotamos el reparto de lotes de comestibles a las familias necesitadas de la barriada, donadas por la Comisión de festejos.

LA VERBENA DE SAN JAIME

Las fiestas de estilo verbenero se reparten entre junio y julio. La de San Juan es la tradición bulliciosa de hondo arraigo en la ciudad y la más animada que se celebra. Pierde en bullicio la de San Pedro, y al llegar al mes de julio la verbena de San Jaime se desplaza a La Bordeta. Allí cobra carácter esta fiesta por ser el excelso romero su Santo Patrón.

Durante la vigilia y en sus horas diurnas el estruendo de una potente traca y el pasacalle típico de una banda de música, pusieron la nota de color en el ambiente verbenero. La temperatura se mantuvo elevada y las horas de bochorno durante el día eran seguro presagio del éxito verbenero. Cuando la muchedumbre que en la ciudad había abandonado sus hogares caldeados como horno de fuego lleno emprendía su retorno, alrededor de las diez de la noche, se levan-

Sigue en la pág. siguiente

ESCUELA PERICIAL MERCANTIL

«Podrá conseguirse en Lérida el título de Perito Mercantil. Cuando la Escuela demuestre su capacidad y el número de alumnos lo justifique, podrá obtenerse el de Profesor».

Dice: D. Eduardo Martínez

Ya es un hecho la creación de la Escuela Mercantil Pericial de Comercio. Vinieron el otro día dos señores de la Universidad de Barcelona y en un santiamén asunto concluido. Tiempo de firmar, comer y marchar. Lo que falta saber es cómo y dónde funcionará la Escuela. Para enterar de este asunto a nuestros lectores, abordamos a don Eduardo Martínez.

—La noticia sorprendió a muchos.

—Hace tiempo se venía trabajando. Esta cuestión se planteó al ministro de Educación Nacional, señor Ruiz Giménez, hace varios años, en su visita a nuestra ciudad. Prometió resolverla favorablemente y así lo ha cumplido.

—¿Quiénes intervinieron?

—De consuno, el presidente de la Diputación, alcalde de la Ciudad y presidente del Colegio Oficial de Titulares Mercantiles.

—¿Se cuenta con local?

—Provisionalmente funcionará en el edificio de la Escuela de Trabajo.

—¿Y el cuadro de profesores?

—Momentáneamente sufragarán los gastos de profesorado el Ayuntamiento y la Diputación por partes iguales, y propondrán los nombramientos a la Dirección General de Enseñanza Profesional y Técnica para que los sancione.

—¿Es nutrido el cuadro de profesores?

—Calculo once catedráticos, once auxiliares y los profesores de enseñanzas especiales como Religión, Idiomas, Formación Política, Educación Física y Dibujo.

—¿Qué estudios se cursarán?

—Los de Peritaje solamente, que son cinco cursos. Los tres primeros comunes con el Bachillerato y pueden permutarse. A partir del cuarto curso ya se estudian asignaturas especiales de la carrera: Contabilidad, Derecho Mercantil, Matemáticas Comerciales, Geografía Económica...

—Para empezar el Peritaje, ¿no es así?

—De momento, sí. Igual ocurrió en Sabadell que hoy cuenta con la Escuela de Comercio. Cuando aquí la Escuela demuestre su capacidad y el número de alumnos lo justifique, podrá repetirse el mismo caso y pasar de Peritaje a Profesional.

—¿Qué facultad tiene la Escuela Profesional?

—Extender los títulos de profesor e intendente mercantil. Los estudios para intendente a partir de este año se cursarán en la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales...

—¿Tienen equivalencia estos título con los más conocidos?

—El de perito mercantil se equipara al de bachiller. El de profesor mercantil al de licenciado, y el de intendente al de doctor.

—Y una vez con el título, ¿qué pasa?

—Hay que espabilarse como los que salen con el título de médico o abogado.

—¿Qué ventajas tiene el perito mercantil?

—De momento una y muy importante: pueden opositar a la plaza de Depositario de Administración Local.

—¿Y si se presenta un titular intendente?

—Ha de ser perito mercantil, aunque parezca paradójico. Se ha dado el caso del profesor o intendente mercantil hacer la reválida para obtener el título... y ser suspendido.

—¿Qué hay del Estatuto Mercantil?

—Al ser presentado levantó una polvareda de protestas.

—Hay que vencer muchos intereses creados.

—No se trata de lesionarlos, ni mucho menos. En la Banca, por ejemplo, podría favorecerse la entrada de titulares progresivamente. Contamos con el Banco de Administración Local, en el que todos sus empleados son titulares mercantiles.

—¿Intervienen en los balances?

—Sólo en casos determinados y son bien pocos. En cambio, en la mayoría de países, el profesor mercantil es el único que interviene en los balances.

—¿Considera que Lérida cuenta con censo escolar suficiente para la nueva Escuela?

—Hoy por hoy deben haber un centenar de estudiantes mercantiles que van a examinarse a Barcelona. Es de presumir que se forme ambiente y aumenten.

—¿Optimista?

—Totalmente.

—Y en cuanto al porvenir de la carrera?

—Se ganan posiciones aunque se avanza poco a poco.

—«Piano, piano, si va lontano»...

JUAN ALTURA

tó de improviso una fuerte ventolera que amenaza dar al traste con la verbena. Se cubrió de nubes en pocos minutos el cielo antes estrellado, y todo hacía presumir inminente la lluvia. El zigzag de los relámpagos resplandeció fulgurante sin interrupción y las rachas de viento levantaban nubes de polvo. El espectáculo fué de corta duración y la carga eléctrica se desvaneció en fuegos de artificio, quedando la atmósfera con la misma pesadez calurosa. Esta circunstancia favoreció la animación de la fiesta verbenera de La Bordeta.

extraordinariamente concurrida. Los autobuses rodaron sin descanso por la avenida de Las Garrigas, volcando la gente joven de la ciudad que bailó a placer hasta bien entrada la madrugada.

En la festividad de San Jaime se celebraron solemnes cultos, carrera ciclista y juegos infantiles. A las siete de la tarde, volvióse a llenar el entoldado de parejas que danzaron hasta el agotamiento, si esto es posible en el mocerío, y por la noche, otra sesión de baile dió fin al programa de festejos.

Racha de accidentes

AMPLIACION

SIGUE. Inmediatamente, parodiando la frase de Oscar Wilde «La naturaleza imita al arte», la actualidad parece que se ha propuesto obedecer al periodismo. De lo que debo decir que no me alegro, en este caso. Desde la publicación del reportaje-artículo de la semana pasada varios accidentes, uno de ellos mortal.

EL CAMION FANTASMA Y LOS COBERTIZOS DEL MERCADO. Wenceslao Fernández Flórez tiene ese libro, «El hombre que no compró un automóvil», al que añadió un epílogo fantástico. He aquí que en un momento dado, los automóviles, de maquinarias perfectas y automáticas, empizan a pensar por su cuenta; y declaran la guerra a los humanos, de los que adquieren todas las características: un gigantesco camión se enamora de una deliciosa «limousine», por ejemplo.

Puede que la cosa haya dado comienzo en Lérida y el momento de ser las víctimas de nuestra pseudocreación se acerque:

Sigue en la pág. 10

ALBUM COMARCAL

Arch. SIRERA JENE

MORO DE CASA GUIU

La efigie del «Moro de casa Guiu», bien conocida de los leridanos, que ha «revivido» después de la demolición de la casa que antaño ocupó y que hoy podemos ver bajo el balcón de las nuevas edificaciones de la Plaza de España.

37

ANDORRA TIENE AULAS

El Principado de los Valles de Andorra no quiere quedar atrás en las cosas de la cultura. Se extiende cada vez más la idea de aprovechar la época de descanso estival, para realizar breves cursillos de estudios, en aquellos puntos que por su clima y belleza naturales reúnen en esta época del año nutridos grupos de veraneantes.

Del 15 de agosto al 4 de septiembre, se desarrollará en la vecina y dominante República, el «I Curs Internacional d'extensió cultural superior», organizado bajo el patronazgo del «Molt Illustre Consell General de les Valls d'Andorra».

En él se desarrollarán cursillos de las siguientes especialidades: Lengua catalana (práctico), Lengua catalana y occitana (superior), Literatura catalana y occitana, Geografía de los Valles de Andorra, Historia religiosa del Pirineo y visión histórica de los Valles, costumbres periódicas de los Pirineos y especiales de Andorra, Tradiciones pirenaicas y de los Valles, Arte pirenaico, Andorra y el actual movimiento cultural.

Si al interés del temario añadimos la categoría intelectual de quienes profesarán los cursos —Profesores de Universidades de Francia, Bélgica y España, entre otros—, a nadie extrañará que este I Curso internacional haya despertado el más amplio interés.

LABOR, que le dedicará en su día toda la atención que merece, puede informar a aquellos de sus lectores que lo deseen, sobre todos los pormenores del Curso.

Meridiano DE LAS COMARCAS

TARREGA

DAR EN EL CLAVO: Prosigue la calma estival. Y la gente se airea moviéndose. Excursiones a las playas, forasteros en las verbenas y lleno en las concurridas terrazas domingueras.

Y prosiguen los accidentes en las carreteras. Como corresponsales de un diario barcelonés, nos hemos visto obligados a reseñar cuatro graves accidentes en muy pocos días, todos ellos acaecidos en las cercanías de Tárrega, con un muerto y varios heridos.

Por ello entendemos que el último reportaje de Julián Planas en LABOR —donde no menciona ninguno de los cuatro accidentes arriba reportados, lo que le confiere todavía más razón— ha dado en el clavo. Y es cuestión de no cejar en el empeño. Porque tampoco es cuestión de que nuestras rutas se conviertan en un «desfiladero de la muerte».

Aquí, donde somos tan aficionados a hablar y a montar «agrupaciones» bajo cualquier pretexto, no estaría de más formar la «asociación de conductores por la derecha», cumpliendo a rajatabla el Código de Circulación y advirtiendo a diestra y siniestra: «Hacia la izquierda está el peligro».

APOSTILLA A UNA EXCURSION.—Hace unas cinco semanas que nuestro Orfeón «Nova Tárrega» efectuó una excursión artística a los Valles de Andorra. Asistentes al concierto e intérpretes del mismo, quedaron sumamente complacidos, ya que en todo instante tanto el clima artístico como la cordialidad en la recepción mantuvieron un muy elevado tono.

Hoy la veterana entidad tarregense, adscrita al Ateneo, se siente doblemente satisfecha porque en cierta crónica andorrana aparecida en un periódico barcelonés de gran difusión se destaca la visita de nuestro Orfeón como uno de los hechos sobresalientes en el aire internacional, turístico y cultural, de este verano, en aquellos valles pirenaicos.

DEL AGUA: Prosiguen con ahínco los callados aunque perseverantes trabajos conducentes a la mejoría de nuestros riegos. Hace muy pocos días se trataba de la ponencia sobre Nuevos Riegos de la Segarra, que mereció una especial atención y aplauso en la reunión del Consejo Económico Sindical de Tárrega-Bellpuig, de la que habremos de ocuparnos con la máxima atención en fecha no muy lejana.

Y ahora llega al conocimiento público que prosiguen muy bien orientados los trabajos en vista de unos estudios, prospecciones e incluso perforaciones, si hubiere lugar, a cargo de las más competentes personalidades y equipos del Instituto Nacional de Colonización a fin de determinar con exactitud las posibilidades de aflorar aguas subalveas, o más profundas, con destino al riego de nuestras sedientas tierras, tan y tan necesitadas de ello.

Ambos van por buen camino y se complementan, aunque es precisamente la hora de la máxima prudencia en despertar entusiasmos prematuros. Más vale esperar un poco, para que cuando llegue el momento oportuno no se trate de una ilusión más, sino de una realidad tangible y febaciente. Así lo esperamos y en este sentido se orientan los máximos esfuerzos.

Y todo aumento en el ámbito de nuestra riqueza provincial, comarcal o localista, es un hito más en el camino de aquella «Lérida grande» a la que todos aspiramos.

José CASTELLA FORMIGUERA

No dude V. en acudir a la

Gestoría MONTAÑA

PARA la gestión de toda clase de asuntos en las oficinas públicas.

PARA la colocación rápida de capitales en hipoteca.

PARA la gestión de compra-venta de fincas rústicas y urbanas patios y establecimientos.

PARA solventar todos sus asuntos de seguros generales y sociales.

DIRECCIONES:

Telegráfica: «GESTONTAÑA»

Telefónica: 3075 – (Dos líneas, con central automática privada).

Postal: Apartado 47.

Oficinas: Avda. Caudillo, 10, pral.

Particular: Av. Caudillo, 10, 1.°,-2.ª

LERIDA

•Balcón al Segre•

LAS COMIDAS CAMPESTRES

El tiempo se presta, salvo tormenta de más o tormenta de menos, para la típica comida campestre.

Costumbre arraigada y ancestral que se mantiene viva aún en el dinámico y desenvuelto sistema de vida moderno.

En nuestro país, y creo que en todas las latitudes, este tipo de comida, en pleno campo, al aire libre, con el perfume del bosque, bajo la sombra de sus árboles y los rudimentarios pero suculentos guisos culinarios, goza de especial devoción.

Aunque se tenga que librar a veces encarnizadas luchas con toda clase de insectos y de bichos, que claro es, disfrutan también del placer del campo.

Sin embargo asistimos hoy día a una renovación en los procedimientos y en el utillaje. Vean sino las magníficas colecciones de cestas y la variedad de utensilios que el comercio ofrece para estos menesteres. Y aún parece que esto no va a ser suficiente y hay que disponer, previstos de antemano, los hogares y las

cocinas campestres, que son ya un signo de refinamiento, en favor exclusivo de un solo objetivo: la comodidad.

Y bien está que florezcan las ideas en aras de esta comodidad que nos es tan cara. Aunque de seguir así las cosas se perderá el entrenamiento que los rústicos procedimientos de antaño proporcionaban para «estar en forma», de saber comer en el campo.

Forma que se adquirió sin darse cuenta y que constituye un elemento básico para un elevado contingente del turismo nacional e internacional de nuestros días.

LA FIESTA MAYOR COLATERAL

Ahí al lado, contigua a Lérida está la populosa barriada de la Bordeta. Barrio del que un día habrá que ocuparse porque ha tenido su época brillante y hoy constituye algo así como la cuerda sentimental y romántica de nuestra ciudad.

Cada año celebra su fiesta mayor. Cada año tiene mayor éxito y la afluencia de grandes masas de leridanos está ya definitivamente prevista.

Así lo permite asegurar, la sola contemplación del servicio extraordinario de autobuses que trasbordan gente sin parar durante toda la noche del día de San Jaime.

Si la semana anterior me permitía afirmar, que el afán excursionista y trotamundos que nos ha invadido, era un signo evidente de juventud del alma y del cuerpo de las gentes, hoy podría ampliar que aquel espíritu juvenil es general y endémico en la vida de hoy.

Lo confirmamos a cada paso. Basta el menor augurio previsible de alegría y de fiesta para que se desborde la calle y acudamos a catar sus siempre supuestas delicias, salvando toda suerte de incomodidades.

Es evidente un cambio total, absoluto en la psicología popular. Podrá ser difícil escudriñar sus causas y aún más teorizar sobre su sentido saludable o perjudicial.

Pero el hecho es manifiesto y su significado rebasa los límites locales y requiere una atención general.

UNA CALLE ORIGINAL Y CON PERSONALIDAD

Rehuyo, con frecuencia, la simple enumeración de defectos urbanos de nuestra ciudad. No porque no exista, desde luego, sino porque el tema es fácil y por repetido me da la impresión de que se refleja en la más general indiferencia. Tengo, pues, mis dudas sobre la eficacia de citar aspectos desculdados de nuestras calles y plazas.

Nos hemos acostumbrado a ellos y eso es todo. Tales defectos, que la mayoría de las veces representan para los ciudadanos la incomodidad, han pasado a formar parte de nuestro patrimonio material y espiritual. Al final parece hasta como si les cogiéramos un poco de cariño y las consideramos entrañables.

Por lo demás están a la vista de todos y son harto conocidos

los motivos por los cuales persisten. Dificultades de todo orden imposibilitan las más de las veces proceder a su rectificación, de lo cual nos hemos hecho ya todos los leridanos perfecto cargo. Y a fin de cuentas los orígenes se consideran bastante remotos y poco a poco se hace lo que se puede. Solución filosófica y original.

Lo dejamos, pues, porque está plenamente justificada su existencia. Es preferible ceñirse, dentro de la orientación genérica del tema el aspecto pintoresco, que lo tiene a veces.

Recorran sino por favor, a pie o sobre un vehículo que la emoción será semejante, la calle Eduardo Aunós. Esta calle dispone de dos secciones totalmente distintas. La nueva, de reciente creación bastante bien pavimentada. Es el sector urbano. El trazado antiguo que discurre entre dos filas de los primitivos chalets, no tiene ni parece haber tenido jamás el menor intento de pavimentación, y no tiene siquiera ni el más remoto proyecto de aceras. Es el sector rural. Hermandad de matices, ocurrida en un mismo trayecto urbano.

Y es que parece gravitar sobre las calles de los grupos de chalets una especie de destino implacable y cruel, que los condena a hoyo perpetuo y barro y polvo permanente.

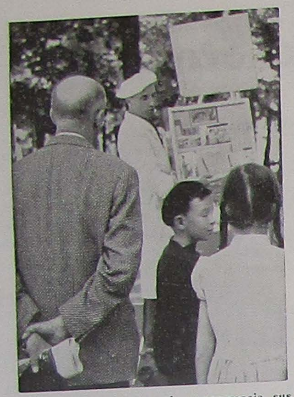
XAVIER

¡Qué cosas pasan en Francia!

Volando sobre Tarbes con un ex-prisionero de Büchenwald

por ANTONIO MESTRE BARRI

fotos de SIRERA JENE



Pepe-le-Moko, muestra a la concurrencia sus recortes de prensa, antes de empezar la función

la organillera, el afilador y pepe-le-moko

Cuando el calor aprieta renace en muchos creyentes la feliz idea de ir a Lourdes. O de ir al Casino de Luchón a pasar el rato y jugarse una simbólica cantidad de francos a la ruleta. O, simplemente, de ir a Francia, a la Francia de las crisis ministeriales, del «amour» y del «esprit».

En la frontera se encuentran siempre tipos pintorescos. En Bagnères, por ejemplo, vimos a una organillera de Córdoba, a un afilador gallego y a Pepe le Moko, el terrible marsellés.

Bagnères de Luchon es una ciudad termal, limpia, aireada. Tiene algo de San Sebastián, de Cestona y de Caldas de Boñi. Aún cuando su gran temporada sea la de invierno, en los meses de Julio, Agosto y Septiembre, también hace su agosto.

Purificación, la organillera; la Pura, como gustaba de llamarla su Rafael, era una mujer de mucho conocimiento. El cuerpo baldado por los muchos hijos y el pelo de un elegante rubio natural.

Sus dos brazos, hechos para el amor, poseían una rítmica fuerza impulsora que presagiaban fatalmente su aplicación al manubrio.

La Pura y su Rafael viven en Francia desde la victoria de los nacionales y venden música a los franceses a fuerza de darle vueltas y más vueltas a su nostalgia.

En Bagnères, el afilador gallego que afilando, afilando, pasó la aduana y se metió por descuido en la Francia inmensa. Uno piensa que los afiladores tienen alma viajera y oficio internacional.

Intentaba llegar a París y quién sabe si con el tiempo regresar a Monforte. Según y como se le diera el negocio.

Y en fin, en Bagnères, Pepe le Moko, un marsellés terrible. De turbulento pasado, acosado por su mujer, una mulata de Haití que, ahora, se afana la vida pintando ingenuas marinas para su clientela de balneario.

Viste gorra blanca de gran turista. Para su trabajo se instala en el lugar más frondoso del parque municipal, cerca del lago. Pinta poco y habla por los codos. Subido al caballete de aluminio cuenta barbaridades al público entretenido y calcula «in mente» los beneficios de la rifa del cuadro.

Una joven madre francesa, de pantalón corto, cuida de su marido enfermo.

La marina salió horriblemente cursi, con sol poniente, azulada, malva y rosa.

Pero abandonemos Luchon. Demasiado conocido para ustedes y para todos. Cinematográficamente imagínense las blancas cimas de las montañas, el paisaje impresionante, el verde sustancioso de los árboles, las calles, los guardias, las tiendas y el vaso de Pernod.

Prosigamos, carretera adelante, hacia Tarbes la capital de los Altos Pirineos.

examen desapasionado de tarbes

La primera impresión que produce Tarbes es la de una ciudad que se mueve. Mucho movimiento. Mucho ir y venir. Mucha circulación. Desconocida, alarmante circulación rodada.

En Tarbes todo el mundo va sobre ruedas. Por orden de menos a más potencia: una plaga de ciclomotores, motocicletas, algunos «scooters», elevado número de automóviles utilitarios e incluso de los otros de mayor consideración. En Francia el coche no es artículo de lujo, o signo externo de fortuna, sino elemento de trabajo.

Se corre a una velocidad respetable, sin distinción de sexos, de un lugar a otro de la extensa y llana población.

Uno sacó la impresión de que en Lérida estamos tan solo empezando. Tarbes es una capital de unos cincuenta mil habitantes que, según lo visto, se entienden bastante bien.

Pero no para ahí la cosa. Tarbes posee dos campos de aterrizaje, el aduanero y comercial con escalas regulares de la K. L. M., y el del Aero Club de la Bigorre. Ambos de buenas dimensiones y con instalaciones puestas al día. Ello se explica por ser la natural puerta de entrada del gran centro turístico-religioso de Lourdes.

Micheline, la bella muchacha de Tarbes, junto a la «Jodel» plateada

Un concurso regional de aeromodelismo en el campo del Aero-Club de la Borre.

Los alrededores de Tarbes son una inmensa pradera, moteada de importantes instalaciones industriales. Allí se construyen desde locomotoras a prototipos de aviación. Un censo elevado de trabajadores, confiere a la ciudad un aire proletario y la convierte por otras razones más complejas en uno de los focos vitales del comunismo francés.

Sede episcopal, su catolicismo es activo y sincero, frente al conglomerado comunista. Su catedral empero es menos que discreta. En nuestro dichoso país las catedrales son, en su variedad, de buenas dimensiones, bellas y de acusado relieve. La de Tarbes es pequeña, de apariencia parroquial y algo descuidada.

Tarbes cuenta, como es previsible, con varios locales de cine en donde se proyectan preferentemente cintas de color subido. El cine francés, nos estamos refiriendo al de uso interno, sigue siendo tan francés como se supone. Un título de actualidad solamente: «Les impures», que combate con esa mezcla de malicia y de condena, tipicamente gala nada menos que la trata de blancas. Un film mediocre.

Un par de hoteles recomendables. Dos piscinas. Y un sin fin de garages y de estaciones de gasolina. Sí, Tarbes vale la pena y más de un viaje.

la noche de san juan

En Tarbes hay fiesta en el barrio de San Juan. Las parejas de jovencitos bailan, bajo el cielo estrellado, al son cansino de una orquesta de jazz provinciana.

En la plaza del barrio se halla instalada la feria. Salones de tiro, autos de choque y atracciones casi idénticas a las de España. Pero, el casi, claro está, forma parte de las cosas que pasan en Francia.

Así las llamadas montañas rusas. En apariencia son como usted las conoce, pero no. Al empezar el movimiento se cubren los asientos con un ingenioso toldo de lona. Los pasajeros, a su abrigo, ruedan enteramente a cubierto de las miradas ajenas.

Bueno, esto, dicen, da mucho juego. Hacia el final del viaje, la sirena avisa, y despacito se descubre y se recoje la cubierta. Finalmente para de dar vueltas el «carrousel». Y nada más. ¿Les parece poco?

l'auberge de la digue. truites

Las truchas tienen gran prestigio en la cocina francesa pirinaica. En el albergue de la Digue a mitad de camino entre Tarbes y Lourdes, se comen buenas truchas. En la carretera, esas perfectas carreteras francesas, y antes del desvío que conduce al albergue en la margen del río, un anuncio nos advierte fundamentalmente una cosa: «Truites».

Sin luz eléctrica, con manteles a cuadros rojos y blancos, con mucha pintura colgada de la pared, el dueño nos prepara inteligentemente el menú.

La difícil elección, la precisión en la elección. El detalle. En estas ocasiones se vislumbran las delicadezas de que es capaz una buena cocina.

Pónganse en el caso práctico de tener que elegir entre un vino del 37 o del 47. Sin olvidar de que antes se plantea la duda acerca de la marca, color y tipo de vino. Nos quedamos con un Borgoña del 37 y un Lorena del 45. En fin, el matiz del matiz.

El jefe de cocina en un arranque de decoro profesional declaró solemnemente que nunca se había prestado a preparar truchas de más de veinte centímetros de longitud. Uno ante tales manifestaciones se dejaba llevar amparado en la sabia experiencia del maestro.

El menú se integró de: entremeses, truchas, «canard a l'orange», pastel de frambuesas y queso.

Para saber lo que este menú significa hay que comerlo. Nuestro anfitrión encontraba las salsas, inauditas, sensacionales. Tenía toda la razón. Una comida puede, si lleva tan concienzuda elaboración como en la Digue, ser toda ella sensacional.

volando serás feliz

La afición, mejor diríamos la pasión, que siente la juventud francesa por la aviación deportiva, es verdadera, como se pone de relieve en las sesiones de vuelo de los aero-clubs, del de la Bigorre en este caso concreto, y en los concursos regionales y nacionales de aeromodelismo.

El Aero Club de la Bigorre, disfruta de grandes medios. Locales sociales elegantes, dos hangares metálicos, talleres y avionetas de los modelos Piper, Stampe y Jodel.

Allí, en el aire, tropecé con un piloto ex-prisionero de, tristemente célebre Buchenwald. Como en España cuando sale en la conversación el tema de la guerra civil, el piloto y amigo, me estuvo hablando de las cámaras de gas, de los hornos crematorios y de otros pormenores del campo de concentración.

Pero lo pasado, pasado. Miren, los vuelos acrobáticos ya son otra cosa. El vuelo de paseo es como subir a una motocicleta con alas. Lo de la acrobacia enardece más. El que esto escribe ni con un buen trago de coñac francés se atrevería a tanto, pero los monitores de la escuela están hechos al riesgo y como si tal cosa. Ser piloto acrobático es plantarse de un solo golpe en la suprema categoría del escalafón. Y como sea que, conseguir la aureola de heroe en tiempos de paz, no está al alcance de cualquier deporte, la aviación, dedicimos, tiene tela para rato.

lourdes, milagro de la fé

Y para finalizar, Lourdes. Lourdes redime a Francia de sus pecados, si los tiene, que también en esto hay opiniones.

Cuando se habla de Lourdes sería aconsejable reducir los comentarios al terreno acotado de la Basílica. El resto, con ser de buen ver, es lamentable. Demasiada tienda de quincallería religiosa.

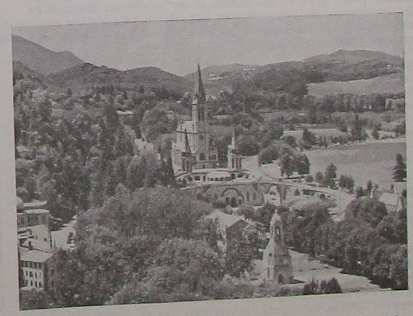
Hasta donde puede llegar la estupidez humana, lo pone de manifiesto el letrero de un comercio, de uno cualquiera cazado al azar: «El palacio del rosario». De ahí a «la fábrica de las mantas» va solo un paso. Paso que quizás ya se ha dado en Lourdes.

Pero el recinto de la Basílica es otro cantar. Ante la gruta de la aparición uno adivina que la fe es algo superior a toda palabra. Así lo entienden los enfermos que a ella acuden en busca de la paz del espíritu.

Sin los puestos de venta de cirios. Y sin los espectaculares fotógrafos de mastodónticos grupos, el recinto basílical saldría ganando, pero nos hacemos cargo de que todo no puede ser, y de que el hombre, por el hecho de serlo, tiene su punto de imperfección.

Aun cuando, y lo repetimos, todas las imperfecciones no cuentan para nada ante la verdad, ante la suprema verdad religiosa, ante el renovado milagro de la fe en Lourdes.

Así son, más o menos, las cosas que pasan en Francia.



Lourdes. Ante la gruta de la aparición se adivina que la fé es algo superior a toda palabra

CARTAS BOCA ARRIBA

EL TUNEL BAJO LA SEO

Sr. Director de LABOR.

Empezaré felicitándolo a Vd. cordialmente por el interés que imprime a la revista de su acertada dirección. Me parece que somos legión los leridanos que esperamos con verdadera ilusión la tarde del sábado, sabiendo que hemos de recibir el número correspondiente de LABOR. ¡Tan agradable resulta el primer hojeo, rápido, como la detenida lectura, de «cabo a rabo»!

Pero he de confesar que de todos los temas que se han expuesto, el que más me ha subyugado, ha sido el famoso del «Túnel bajo la Seo». La «substanciosa» conversación (no es mejor así que la repelente palabra «interwiu), entre los dos dilectos amigos míos Francisco Porta y Victoriano Muñoz, ha sido, a mi modesto entender, el mayor acierto de la revista LABOR.

Estimo que de las manifestaciones de tan prestigioso ingeniero como destacada figura leridana, ha tenido hasta la fecha debiéramos sacar consecuencias prácticas. Y esta ha sido la intención al decidirme a escribir estas líneas.

Como consecuencia de lo que se va sacando en claro del asunto, yo soy de los que creen que la obra del Túnel bajo la Seo, ha de ser una realidad. A mi entender no cuenta más que un factor negativo ,que ha de retrasarla: el económico. Lo demás todo serán tantos a favor. Destaquemos los dos más imporantes: acortar distancias de manera considerable, y facilitar la visita del turista a nuestra incomparable Seo. Quizás más importancia doy al segundo que al primer concepto. Es obvio resaltar el valor artístico del Primer Monumento Nacional de la Provincia. Pero es que en vías de franca restauración general (que al parecer ¡y Dios lo quiera así! va a alcanzar no tan solo al conjunto arquitectónico, sino a la urbanización de todo el recinto amurallado), el porvenir que le espera, sin duda alguna, es de lo más esperanzador. Me imagino al turista metiéndose por el túnel, confortablemente arrellanado en su coche o autocar, subiendo luego por un cómodo ascensor, hasta la misma Seo ¡cómo contemplará embobado tanta maravilla! Y no sólo la encerrada, sino la desperdigada por cuanto la vista alcanza desde tan privilegiado mirador...

Ahora bien, si partimos de este hecho, que a mí se me antoja cierto, de que un día u otro ha de hacerse esta obra, creo que todos tenemos la obligación de evitar, en cuanto esté a nuestro alcance, cualquier hecho o gestión que fuera causa de demorarla. Y sin duda alguna, en primer plano, figura como muy posible entorpecimiento, el del edificio que al parecer está próximo a realizarse, junto, o en la que habría de ser la entrada principal de Túnel. Comprendo perfectamente que no se va a esperar años y años para autorizar este edificio (que por otra parte es de necesaria construcción para completar la urbanización de la Plaza de España), a la otra obra del Túnel. Pero quizás una fórmula factible sería dejar construir este edificio, obligando en la planta baja el paso de las bocas necesarias. En fin, evitar como sea que la obra del Túnel, ya de por sí complicada, presentara una dificutad más, ante el hecho de una expropiación; y precisamente del edificio sin duda de más categoría de la plaza. Pensemos serenamente, si este hecho no pudiera ser el día de mañana el entorpecimiento definitivo que impidiera una obra tan magnífica. ¿No sería lamentable?...

En fin Sr. Director, creo me he extendido demasiado y le pido perdón por ello, pero estimo muy interesante el tema para el porvenir de esta Lérida a la que tanto queremos, y he querido exponer estos conceptos.

En resumen: comprendo que no es el momento de pensar en la realización inmediata de esta obra, puesto que hay otras atenciones más perentorias (encauzamiento del Segre, Cañeret, pavimentaciones, etc.), pero sepamos aspirar a que se haga el Túnel el día que las circunstancias lo hagan factible; y para ello no creemos nuevas dificultades a una obra tan magnífica.

Sinceramente reconocido, le saluda afectuosamente,

FRANCISCO CLAVERA ARMENTEROS
Arquitecto.

LA CONFERENCIA DE GINEBRA

Y ESAS PEQUEÑAS COSAS...

final

Se acabó. Los cuatro jefes de Estado han despegado en sendos aviones especiales —el de Mr. Eisenhower abastecido de gasolina a 600 km., en una base militar americana, por razones de seguridad—, que se han esfumado en sus cuatro direcciones distintas, en el cielo claro de julio sobre el espejeante lago Leman.

Pero a la hora del cierre del otro número la conferencia estaba en su apogeo y no pude acabar con esa «pequeña historia» de los días de Ginebra que había iniciado para ustedes.

* * *

No les recordé, por ejemplo, que según la Constitución americana, el Gobierno se encuentra donde se halle el presidente. De modo que las cartas y documentos oficiales americanos llevaban estos días el membrete: «Oficinas de la Casa Blanca. Hotel del Ródano. Ginebra».

Ginebra ha sido, por consiguiente, durante una semana, la capital de los Estados Unidos.

* * *

El miércoles pasado hubo un apasionado revoloteo en la célebre Wall Street, de Nueva York. Parece ser que, en vista del optimismo ginebrino, bajaron los valores de la industria pesada con relativa brusquedad, al propio tiempo que subían los de los productos de consumo, los de lo. almacenes al barato, por ejemplo.

A las ocho de la mañana se había agotado el «Wall Street Journal», prácticamente el órgano financiero de la nación.

* * *

M. Faure y su esposa cenaron de incógnito en la terraza de un restaurante. Alrededor suyo, los clientes, extranjeros en vacaciones, parejas de plácidos ginebrinos, y... periodistas, no se dieron cuenta de nada.

El coche oficial había sido prudentemente desprovisto del banderín tricolor.

* * *

Les dije que Mr. Eisenhower había estado comprando juguetes para sus nietos, por una vez sin escolta en absoluto.

Comentario de un funcionario americano —el encargado de los pequeños golpes propagandísticos, acaso?—: «Si míster Krustchev quiere hacer algo mejor tendrá que ir a jugar a los bolos con los críos de la plaza del Puerto».

* * *

Los rusos hicieron el miércoles un importante pedido de barras de hielo. En vez de un mozo fué el dueño de la fábrica el que llevó el encargo, para poder curiosear.

Propina: un vaso de vino del Volga.

* * *

En cuanto a la mayoría de alimentos, los rusos los recibían por avión.

Un pequeño puente aéreo de aprovisionamiento.

Como en Berlín.

Pero éste por capricho.

* * *

Mme. Faure, que ha pasado su tiempo libre corrigiendo las pruebas de sus artículos periodísticos, ha regalado a «Mamie» Eisenhower una caja de perfumes franceses.

Por lo demás, las muchachas suizas han quedado impresionadas por la originalidad de las medias de Mistress Eisenhower: del mismo color que el vestido; azules, por ejemplo, en la cena del jueves.

* * *

Aunque extraoficialmente se dijo: traje de etiqueta, en las invitaciones para la cena del presidente suizo no se hacía constar.

Motivo: los rusos no son partidarios de estos burgueses convencionalismos. Comparecieron con sus trajes oscuros, de corte barato.

* * *

El camarada Bulganin se encontraba el jueves de buen humor. Al entrar en el Palacio de las Naciones saludó... con un pellizco en la mejilla a un «G-man».

Hombre, no hay para tanto tampoco.

* * *

El «jeep» de la Policía suiza que despejaba la carretera ante el coche del general Eisenhower llevaba una bandera blanca.

Comentario del general: «Siendo neutrales, ¿a quién piensan rendirse ustedes?».

* * *

Por fin, las esposas de los grandes occidentales almorzaron en un yate sobre el Leman. Pero decidieron no bañarse, como se propusieron en principio, ¿recuerdan? Estuvieron rodeadas por las lanchas de los reporters gráficos. Uno de ellos, de «France-soir», se acercó con su motora a la borda del «Elma». La señora Faure, del brazo de la de Eisenhower, se acercó a saludarle.

—¿Qué tal el almuerzo?—gritó el periodista.

—Delicioso —respondió Madame Maure, poniendo sus manos en bocina mientras el fotógrafo conseguía una foto si realmente deliciosa.

* * *

Menú del almuerzo ruso a la delegación francesa:

Caviar.
Esturión.
Cordero asado.
Tarta de legumbres.
Helado.
Pan integral. Y como bebidas: vodka, champaña de Crimea y coñac ruso.

* * *

¿Un pequeño símbolo? Ojalá. Hablo de que a partir del miércoles se ha abierto el Kremlin al público. A la curiosidad de todo el que tenga tres rublos.

* * *

El momento de máxima emoción de la conferencia ha sido, sin duda, el del discurso de Eisenhower, el viernes, durante una tormenta de verano.

De repente, dejando de leer, el presidente americano se dirigió abirtamente a la delegación rusa. Habló de sinceridad, en un tono emocionante, de la brutalidad inevitable de una guerra futura, y pidió, en un silencio sólo turbado por los truenos que hacían temblar los cristales, que los rusos permitieran que aviones de reconocimiento occidentales sobrevolaran las instalaciones militares soviéticas, invitándoles a que ellos hicieran lo mismo, como medio de inspección de un desarme, «que no sería más que el principio».

En este momento, un relámpago gigantesco ilumina el cielo de un negro de tinta. El estampido es enorme. Las luces se apagan, los micrófonos quedan mudos. En esto una voz en inglés (no se ha podido saber de quién), exclama emocionada:

«The Gods are with him», los dioses están con él.

La luz vuelve.

* * *

A pesar de todo, la forma dramática de hacer su proposición el general fué acogida con reserva en los pasillos y en la ONU. Se dijo que más bien parecía formar parte de una guerra psicológica que de una paz psicológica.

No hay manera de hacer las cosas a gusto de «los pasillos» y la ONU, por lo visto. El «Daily News» dijo el sábado que esperaba que de entonces en adelante no se dudara ya de que era el Occidente quien llevaba la iniciativa, en Ginebra.

* * *

Preguntado Washington sobre la eficacia de la medida propuesta, reveló que los EE. UU. poseen aviones de reconocimiento que son verdaderos laboratorios, provistos no sólo de máquinas de fotografiar sino de instrumentos electrónicos de detección y análisis.

* * *

Sin embargo, el menú de la cena ofrecida por el presidente suizo, señor Ptitpierre, fué algo interesante:

Trucha del lago a la Brillant-Savarin.
Ala de ave Laperouse.
Buñuelo Parmentier.
Ensalada Pastora.
Quesos.
Muselina de frambuesas.
Dulces pequeños.
Todo ello rociado de Johannisberg, cosecha 1953, Charmes-Chambertin, 1947 y Clordor Rouge, 1947.

* * *

Mr. Eden llegó, como de costumbre, el primero, en su viejo «Rolls», a las 8,30 en punto.

Unos minutos más tarde, de repente, como si se hubieran puesto de acuerdo, llegaban los otros coches: «Cadillac» del general Eisenhower, «Citroen», de M. Faure, y los innumerables «Ziz» soviéticos.

Aquella noche, dijo la prensa francesa, se batieron los records de prodigalidad, suntuosidad y seguridad.

El café fué servido en un salón donde se había emplazado un antiguo globo terrestre, al que los «grandes» dieron olímpicamente la espalda. Lo que me parece poco político.

En pequeños grupos en los salones, estuvieron charlando hasta media noche. Luego, se separaron, un poco como los «gentlemen» londinenses cuando dejan su club de la calle Saint James, dándose golpecitos en la espalda y deseándose buenas noches.

* * *

Por su cuenta, los policías, imitando a los jefes de Estado, celebraron sus cenas internacionales. Los «G-men», Scotland Yard, NKVD y los inspectores helvéticos se agasajaron entre sí.

* * *

El bar de la prensa ha estado abierto durante las 24 horas.

800 cafés, 900 cervezas, 400 jugos de fruta, 500 botellitas de aguas minerales, diariamente.

* * *

Inconvenientes de las democracias: el viernes al mediodía los tres occidentales esperaron después de comer diez minutos en la acera de la avenida de la Paz a que terminaran sus chófers de almorzar.

¿Propaganda?

* * *

Epílogo con miga: En el momento de llegar el avión de Eihower a Washington está lloviendo. Se traen unos paraguas, para el momento de descender del avión. El vicepresidente Nixon mira pensativo hacia los mil y un fotógrafos de prensa y ordena que no se utilicen.

Motivo: No quería ofrecer un espectáculo parecido a la llegada de Chamberlain de la conferencia de Munich, un año antes de que se declarara la guerra.

Griego

Eisenhower U. S. A. — Bulganin U. R. S. S. — Eden R. U. — Faure F.

Racha de accidentes

Viene de la pág. 6

AMPLIACION

Hace pocos días un camión decidió desfrenarse y arremeter contra las instalaciones del mercado de Magdalena

ERROR MIO Y CODIGO VIGENTE DE CIRCULACION. La lógica en circulación es importante. Pero lo más importante es que estemos todos de acuerdo. Por esto considero que es en alguna forma atentatorio contra la seguridad de nuestras carreteras mi insistencia del otro día en que se diera preferencia a la línea recta. El código vigente de circulación español establece que debe «cederse el paso a los vehículos y animales que vean aproximarse por su lado derecho».

Aparte de que esto tiene lógica. Por más que, repito, se nos han quedado anticuados nuestros conceptos de la circulación, arrinconados por el nuevo estado de cosas a que nos llevan las grandes velocidades. No me refiero a esta norma vigente actualmente en España, muy adecuada a nuestro concepto actual de carreteras, sino a todo aquel anuncio de la General Motors, creo que era, en dos fotos: un coche de caballos —«5.000 años de esto»— y un automóvil —«y 50 de esto»— y debajo algo así: «En cincunta años, de 20 por hora a...», debe hacernos pensar. Ya el otro día hablaba de que no hemos encajado mentalmente el cambio de circunstancias, causa de nuestro elevado número de accidentes.

Por otra parte, me permito reimprimir, a un año de distancia, un fragmento de mis crónicas de viajes:

Hablaba de Holanda, exactamente, y de una magnífica autopista que lleva al norte del país: «Las direcciones no se cruzan jamás: se pasa por debajo de un puente; las tomas son por suavísimas oblícuas; hay cada cien metros, veinte de ensanchamiento para aparcar».

Autopistas de parecidas características están ya en funcionamiento en cortos tramos, o proyecto inmediato, en nuestro país.

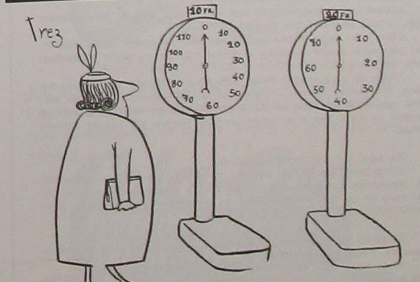
Mientras tanto, que quede claro que hay que mirar si algo se acerca por la derecha.

Y que, si es menester, que el automovilista posea una extremada sensibilidad para todos los postes indicadores, para los de cruce sobre todo.

EN FIN. Esperemos que en lo sucesivo, fotos aunque sean como la de esta semana, no me den pie a sucesivas ampliaciones del tema.

JULIAN PLANA

No se lo tome en serio



SIN PALABRAS

LETRA VIVA

por José M.ª Portugués

ALGUNAS veces, mientras leemos, la pluma estilográfica hace esfuerzos por escapársenos del bolsillo. Y al fin tenemos que afear la revista trazando anotaciones en los espacios blancos, como si, de tránsito por un largo camino, nos fuéramos sentando de cuando en cuando sobre la hierba fresca de sus dos bordes.

* * *

—Los poetas so los que leen solamente a los poetas—, dijo alguien displicentemente.

Pues claro que sí. Como los músicos son los únicos que interpretan a los músicos. Pero hay dos grupos de poetas: el de los poetas que escriben y el de los poetos que escuchan. Muchas personas, por suerte, no faltaba más, pertenecen al segundo grupo, y todas debieran pertenecer.

* * *

Podría asegurar que se acercan de continuo a la cantera de un buen libro de poesía: los que aman lo belleza allí donde se encuentre; los que, poseedores de un espíritu cultivado, son sensibles a la pequeña o grande hermosura de las cosas. Y nos atreveríamos a añadir —después de leer el artículo que no sugiere estos comentarios— los que, siguiendo la conocida anécdota de Pío Baroja, gustan de comerse guisadas las patatas, en lugar de crudas y sin mondar.

* * *

La vida es dura. El hombre tiene que fruncir el ceño más veces de lo que quisiera. La existencia tiene sus problemas, ásperos y negros, y es necesario encontrar el camino de nuestra evasión. En este punto, ciertas personas afirman que la panacea del mal es el humor, el chiste, la risa, la alegría. La solución está entonces al alcance de nuestra mano: hacen falta bufones, deben «fabricarse» en mayor escala los payasos de circo.

* * *

Por otra parte la verdadera alegría, y por consiguiente la verdadera evasión (tengo la memoria puesta ahora en la del célebre pintor de la leyenda china), se apoya necesariamente en un más hondo cultivo del espíritu. Nunca es tan clara y serena y luminosa la sonrisa como cuando se produce en los labios del santo o del artista.

* * *

No se le aparta dignamente al hombre de sus problemas llevándole por el derrotero fácil de la carcajada —sería una solución tan chabacana como emborracharle—, sino elevándole al plano de los valores estéticos, enseñándole a descubrir y degustar la belleza en todos los seres de alrededor y en todas las circunstancias especiales de su existencia.

Schiller escribió: «El primer paso que lleva desde la animalidad a la humanidad es el desarrollo del sentido artístico.»

Y un pedagogo añade: «Por el arte y la poesía, por el gozo en lo bello, en el ritmo y la armonía, en la forma y el color, se obtiene la primera liberación de la sensualidad».

* * *

El pota se desgañita —¡todavía!— pregonando a todas horas «que la vida es hermosa» frente a la manida afirmación de que la existencia es un asco o de que la vida «no debe tomarse en serio».

* * *

Es absolutamente falso que algunos autores lleguen a meterse al lector en el bolsillo. En cambio es una verdad así de grande que casi todos los lectores nos metemos al autor en el bolsillo de la chaqueta cuando damos un buen paseo con el ánimo de abrir de nuevo el libro en la soledad del campo o del café, porque la del café también es a veces soledad y no pequeña.

* * *

La peor excusa es decir que no se lee poesía porque no se tiene tiempo para entenderla.

¿Entenderla? Empecemos por no llamar poesía a cualquier cosa, a una charada por ejemplo.

Claro que toda buena poesía se debe entender, pero ¡caramba! ¿no debe poner también el lector algo de su parte ablandándose un poco la cabeza?

Dicho de otro modo: Debe cada uno cultivarse por dentro un poco, poniéndose lentes si tiene ma la vista, porque de nada serviría que se dijese que tal libro es una pésima obra, si la verdad es que no sabe leer o se tiene los ojos hechos un par de huevos fritos.

* * *

He aquí un consejo disparatado:

«Caballero, sea usted escritor de magnífico «estilo» llenando de paradojas, greguerías, astracanadas e ironías sus escritos. Si no hace usted eso le calificarán de plebeyo y será arrojado irremisiblemente a la hoguera del desprecio».

* * *

El clima verdaderamente poético no agobia. Aligera el ánimo, ilumina, llena de optimismo...

Si la frase oída fuera ésta: «el clima verdaderamente poético ME agobia» sería más justa. Pero tendría una significación lamentable para quien la pronunciase.

SER PARA SER

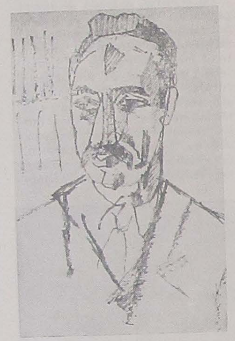
"ESTRICTAMENT PERSONAL"

de Manuel de Pedrolo

por Guillermo Viladot Puig

ANTE la magnitud literaria e ideológica de la obra del lerida-no Manuel de Pedrolo «Estrictament personal», premio de novela catalana «Joanot Martorell 1954», caben muchas actitudes, pero hay una que no puede admitirse: la de su ignorancia. Porque desconocer esta novela en su realidad de obra de creación y de pensamiento, es situarse al margen de un hombre que está orientado, por sus grandes dotes, a ejercer una gran resonancia y una profunda influencia dentro de las letras catalanas. Y si concretamos esta realidad diciendo que esta obra de Pedrolo es de incontrovertible calidad literaria y el pensamiento que en ella vive es de radical signo destructivo, se comprenderá la necesidad de proceder a una clara exposición de su contenido.

Este contenido comprende muchos temas, algunos de los cuales vamos a considerar inmediatamente. Uno de ellos, que en «Mister Chase, podeu sortir» ya fué apuntado con mucho ingenio, es el de la absurdidad de nuestra existencia. Miguel Valls, el protagonista, se comporta, a menudo, como un auténtico pensador. Después de observar, con bastante detención, el fenómeno de progreso ascendente de la vida en el individuo, entendiéndolo como un tiempo irremisiblemente perdido hacia la nada, se pregunta: «Quin sentit té dir, se que hom ha viscut així o allò?». Y se lo pregunta dando a la interrogación un claro sentido de resolución negativa. Así, pues, si el tiempo vivido es nada porque se ha perdido, y el tiempo presente es nada porque es cada instante, un tiempo que se pierde sin posibilidad de ser recuperado, la existencia resulta algo sin sentido, o sea un completo absurdo, y las palabras «no més es viu ara», que piensa luego el protagonista, ya no tienen valor alguno porque ese «ara», esa actualidad, deja de ser cada instante presente para convertirse en pasado y, por tanto, en algo ya vivido, en algo sin sentido.



Este tema de la absurdidad de la existencia tal como la enfoca Pedrolo, conlleva la consideración de otro: el tiempo. El tiempo es en esta novela algo también negativo, porque con su constante devenir convierte nuestra existencia en nada. Esto lleva consigo un miedo, por parte del que vive, a vivir, porque ese vivir, ese ser en el tiempo, es lo que le destruye, es lo que convierte al hombre en nada. Pero lo que, sin duda, para Pedrolo ser consiste en esa regresión a la nada. No se puede concebir, pues, una idea más negativa del tiempo. Esta sensación de miedo en el ser temporal, la explica y resume Pedrolo con esta frase: «sobre la voravia avancava lentament com temerós de precipitar el temps». Por tanto, el hacer vivido sólo tiene un signo negativo, y la experiencia, en este caso, no puede ser la considerada positiva de la existencia para aplicarla, con provecho inmediato, en el momento presente, sino que la experiencia sólo puede ser «una nova mesura del temps». Pero medida en cuanto nos da idea de la dimensión negativa que vamos acanzando, cada instante, por esa destrucción que el tiempo ejerce sobre la propia existencia. El tiempo es, pues, en esta obra, destrucción.

Otro tema, la muerte, es para Pedrolo «acabar», es liquidación total de la existencia del hombre sin ninguna posibilidad de pervivencia. Exactamente la misma idea expuesta en el bellísimo poema «Esser en el món». La muerte es también, pues, destrucción. Es la culminación de la plenitud del tiempo concebido este tiempo, tal como hemos expuesto más arriba. Es la gloria del tiempo. Es el tiempo que, matando lentamente al hombre —siempre hablamos en el sentido espiritual—, al final se precipita vertiginosamente sobre él con toda su capacidad letal, y destruye verticalmente al hombre. La regresión lenta se hace salto y el hombre se hace nada. Triunfo del tiempo desbocado hacia la realización máxima del hombre: la nada.

Pero si todos estos temas son interesantes, ninguno más curioso que éste: el matrimonio. Para Pedrolo, el matrimonio y la esposa tienen capacidad libidinosa y procreadora, pero que, una vez esa facultad declina y se hace incapaz, esta unión pasa a ser totalmente convencional. Incluso parece deducirse del texto que cuando esa aptitud deja de ser una realidad y una posibilidad, el matrimonio ya no existe, y, por tanto, la parte que aún conserve vigor puede seguir satisfaciéndose, por derecho natural (?), fuera del matrimonio. Por esto, Miguel Valls manifiesta una clara repulsa hacia el matrimonio como institución. Decir, piensa el meu marit y no el meu home es más educado y, por tanto, más ficticio. El meu home indica —sigue pensando— un hecho natural: el hombre (o la mujer en el sexo contrario) que es propio, que se posee, que nos pertenece y a, que se pertenece. «El meu marit es una mena d'institució. Es, donos, convencional, com si tot no ho fos pron, perque en el fons el meu home tampoc no indica sempre un estat de fet. Una dona segueix dient el meu home quan pròpiament ell ja ha deixat d'ésser-ho, quan comença a ésser el marit». Cuando deja de ser una realidad fisiológica para convertirse en una institución inútil. En esta tremenda ironía del texto —«quan comença a ésser el marit»— creo que es donde hay que ver la muestra elocuentísima del pensamiento disolvente y materialista de Pedrolo sobre el matrimonio.

El autor de «Estrictament personal», no es, pues, un novelista cualquiera, sino un escritor que, a unas dotes formidables de narrador, une una fuerte preocupación por los temas más vitales, preocupación que nos llega a través de una sólida formación intelectual y una peligrosa, por lo ágil y penetrante, dialéctica.

El Teatro

NOTAS SOBRE CHRISTOPHER FRY.

La primera de sus comedias publicadas «A Phoenix Too Frequent», aparecida poco después de la cesación de las hostilidades y una mujer descubriendo una dades presentaba a un soldado vez más que el amor y la vida rebrotan incluso al borde de una tumba. El argumento tiene venerable ascendencia clásica —se remonta a Petronio, a través de un escritor religioso del siglo XVII, Jeremy Taylor—, pero su aplicación a las circunstancias históricas de 1946 se presentaba como obvia, y vino a ilustrar elocuentemente la afirmación de Fry en el sentido de que cuando quiera que se dispone a escribir una comedia empieza por concebirla por posible tragedia.

Sus tres comedias simbólicas de otras tantas estaciones del año «The Lady's Not For Burning» (Primavera), «Venus Observer» (Otoño), y la más reciente de sus obras «The Dark is Light Enough» (Invierno), no son tan insustanciales como algunos críticos, desconcertados por la sorpresa, quisieron dar por supuesto.

La comedia primaveral transfería el ansia de morir, desde la dama (como en «A Phoenix») al soldado, a quien ahora salva el amor de aquélla, a la par que él mismo salva la vida de la amada. La comedia invernal nos presenta una vez más el soldado ya la dama, si bien esta vez ella debe morir, tras haber dado asilo a soldados de uno y otro bando, antes de que el helado corazón de él pueda quebrar en la efusión de una renovada primavera. Radica en este simbolismo una visión de la Naturaleza que tal vez no llega a ser cabalmente comprendida sino tornando la atención hacia las obras de tema religioso del propio Christopher Fry, obras éstas que los elegantes espectadores suelen desconocer.

ADAPTADOR DE OBRAS FRANCESAS

Este mismo tema tan persistentemente abordado en sus diversas facetas, el tema del soldado y la dama, del amor y la guerra, y de la victoria sobre la violencia, puede proporcionarnos también la clave que explique la razón de que Fry se sintiera poderosamente atraído por «Aleuttes», la obra del dramaturgo francés Jean Anouilh sobre Sana Juana de Arco, en la que una mujer convierte en santo a un soldado, y los tres se identifican en una misma alma. Asimismo, la obra de Jean Giradoux acerca del método erróneo de impedir una guerra

Sigue en la pág. 14

TABLEROS
JUEGOS COMBINADOS
CHAPAS - TALLAS
ARMADURAS

VIGAS
EXPLOTACIONES ALAS S.L.
MADERAS

SERRERIAS Y MAQUINARIA
Av. G. MOLA, 102, Pps. VIANA, 53 y RIO ESERA, 24
VENTAS Y DESPACHO
A. CLAVE, 34 y Avda. San RUF, 2 - TELEF. 1618
LERIDA
Serrerías, Almacenes y Sucursal en Huesca
FABRICAS DE
MOLDURAS
VIRUTAS
MACHIHEMBRADOS

El Jazz

SIDNEY BECHET, "SAXO" Y CLARINETISTA

El «jazz» sigue teniendo sus ídolos. Hombres que llenan las más espaciosas salas con la fama de sus hombres, y que son capaces de provocar el más delirante entusiasmo entre sus seguidores al conjuro de unas notas sincopadas y vibrantes. Y basta que uno de estos hombres-ídolo atraviese el «gran charco» para venir a Europa —pues siguen viniendo casi todos de los Estados Unidos— para que la legión de sus «fans» europeos se movilice a su paso por Londres, París, Bruselas o Barcelona.

Decía que las grandes figuras del «jazz», personajes auténticamente fabulosos, siguen siendo, en su mayoría, norteamericanos.

Y debo añadir que siguen siendo, también, negros. Hay una añeja solera, una verdadera esencia de lo que el «jazz» fué en su momento de creación original, que sigue viva para alimentar y valorizar sus más modernas formas, en algunas figuras que resisten el paso del tiempo en forma inamovible.

Este Sidney Béchet que últimamente ha actuado en Barcelona, es de los viejos y de los buenos. Nacido en la mismísima Nueva-Orleans en 1897, a los 8 años tocaba ya en la orquesta de Freddy Keppard, el primer rey de la trompeta antes de que surgieran los Louis Armstrong y los King Oliver. Tocaba entonces el clarinete, al que arrancaba tonalidades sorprendentes, no obstante su desconocimiento de la teoría musical. Pronto adquiría un estilo propio y personal en una época en que abundaban los clarinetistas de categoría, tales como Jimmy Noons, Johnny Dodds y otros.

Después de varias giras por el

Sigue en la pág. 14

Una merienda nutritiva

que hará fuerte y robusto a su hijo, por contener, además de cacao, azúcar y fosfatos, las cremas de cereales KOLA-MALTEADAS, que constituyen el mejor alimento para la juventud.

Cola-Cao
PODEROSO ALIMENTO RECONSTITUYENTE

SIDNEY BECHET

Viene de la pág. anterior

país, en 1909 realiza su primer viaje a Europa con la orquesta de Cook. Su éxito es enorme y se queda en Europa con el conjunto de Bennie Peyton hasta 1921, en que vuelve a EE. UU. Es entonces cuando empieza a cultivar el «saxo» soprano, instrumento difícil, pero que pronto del Sena, tocando en las orques. a Europa en 1925 con Josephine Baker y recorre toda Europa en pleno éxito.

Después de un largo lapso de apartamiento, reaparece en París en 1938 en compañía del trompeta Tommy Ladnier y del clarinetista Mezz Mezzrow, formando un conjunto excepcional. Fija su residenca en la ciudad del Sena, tocando tn las orquestas de Claude Luther y de André Rawelliotty, con el que actuó últimamente en Barcelona.

No cabe duda de que Sidney Béchet es una de las más sobresalientes figuras del «jazz». Su estilo es típicamente «Nueva-Orleans», aunque ello no resulte siempre aparente. En su concierto de la ciudad condal, se le reprochó un exceso de refinamiento en muchas de sus ejecuciones, atribuible, según parece, a su prolongado contacto con los «jazzmen» europeos; y concretamente, con la orquesta francesa con la que actuaba.

Lo cierto es que Béchet es capaz de electrizar a sus oyentes con su música, cuando improvisa o está rodeado de hombres de su raza y temperamento. Posee para ello un «punch» impregnado de fogosidad y potencia, y saturado de una imaginación y fantasía inimitables. Tiene un sello tan personal, que es imposible llegar a confundirle con otro artista de su género.

Béchet tiene, además, unas extraordinarias dotes de bondad y simpatía. Por ello y por su calidad de artista extraordinario, en Francia, donde vive normalmente, está rodeado de la simpatía popular y sus actuaciones son otros tantos éxitos clamorosos.

MIRADOR

CHRISTOPHER FRY

Viene de la pág. anterior

ejerce también patente atracción para el poeta y dramaturgo briánico.

En gentil correspondencia a una reciente presentación en París de una de sus propias obras versificadas sobre tema religioso. Christopher Fry ha traducido al inglés las dos mencionadas obras francesas, las cuales prometen figurar entre las máximas atracciones de la temporada teatral londinense del verano venidero. El gran actor Michael Redgrave va a ser el Héctor en la versión por Fry elaborada de «La Guerre de Troie n'aura pas lieu», original de Giradoux; y una juvenil actriz inglesa, recientemente aureolada por la fama, Dorothy Titin, encarnará la Juana de Arco en su adaptación de «L'Alouette» de Anouilh.

No es ésta la primera vez que Christopher Fry ha llevado al escenario londinense una obra de su colega francés. Su traducción de «L'Invitation au Chateau» —a la que agregó una escena —fué estrenada hace un lustro en la capital británica, y significó un gran trinfo no sólo para Anouilh, sino también para el propio adaptador. «Ring Round the Mon» (Halo en torno a la Luna) que fué como Fry tituló aquella temrana obra de Anouilh, se estrenó en Londres en pos del triunfo de su original «The Layd's Not For Burning», e incluso en el mis.

mo teatro. Y las representaciones de aquélla dieron comienzo a los pocos días después de haber Sir Laurence Olivier inaugurado su gerencia del famoso St. James Theatre con otra obra por él expresamente encomendada a Christopher Fry para celebrar la ocasión. Tal obra fué la «Venus Observed». Joven aún, no llega a los 45 años, Fry ha conquistado los escenarios de moda en Londres y ha logrado excitar controversia crítica en torno a su labor teatral, controversia que se ha expandido allende las fronteras británicas.

En su mesa,
AGUA MALAVELLA

CINE

BALANCE DE LA TEMPORADA 1954-55

LA TEMPORADA QUE ACABA DE TERMINAR ha sido, para el buen aficionado al Cine, aceptablemente buena. Quiere decirse con ello que, además de la abundante profusión de «films» de todo tipo hemos tenido ocasión de ver un número apreciable de películas de calidad. Esas son las que cuentan para lo que a esta sección crítica interesa, puesto que, dígase lo que se quiera, ellas son las que dan el tono a una temporada.

A continuación, y por separado, damos la lista de los más destacados «films» proyectados en Lérida, así como la de aquellos de calidad que, habiendo pasado por las pantallas de Barcelona, han estado ausentes de nuestras carteleras.

«FILMS» NO PROYECTADOS:

«La ley del silencio».
«El motín del Caine».
«De aquí a la eternidad».
«Cómicos».
«El manantial».
«Cangaceiro».
«Los orgullosos».
«Marcelino, pan y vino».
«La torre de los ambiciosos».
«Proceso a la ciudad».
«Creemos en el amor».
«Río sin retorno».
«Cuando ruge la Marabunta».
«Mademoiselle Nitouche».
«Un gramo de locura».
«Barba azul».
«Adorables criaturas».
«Mr. Arkadin».
«Siete novias para siete hermanos».
«Destinos de mujer».
«Cómo casarse con un millonario».
«Inocentes en París».
«La rubia fenómeno».

«FILMS» PROYECTADOS EN LERIDA:

«Juegos prohibidos».
«Lili».
«Cuatro páginas de la vida».
«Llama un desconocido».
«El pequeño mundo del señor Feliciano».
«Genoveva».
«Tres amores».
«Mujeres soñadas».
«Fugitivos del terror rojo».
«Se interpone un hombre».
«El pozo de la angustia».
«Los sobornados».
«El espía».
«El gran Carnaval».
«El hombre tranquilo».
«Música y lágrimas.
«Hombres».
«Crimen perfecto».
«El ídolo de barro».
«Gardenia azul».
«Oro en barras».
«Magdalena».
«El infierno blanco».
«Tierras lejanas».
«Vacaciones en Roma».
«Pan, amor y fantasía».
«La montaña trágica».
«Coraza negra».
«Caravana de mujeres».
«Los caballeros las prefieren rubias».
«Candileja».
«Robinson Crusoe».
«Carrusel Napolitano».
«Soplo salvaje».
«La patrulla del coronel Jackson».

CARTELERA

Cine Principal
HOY
TARZAN Y LA CAZADORA
y CRIMEN PERFECTO — A. mayores

Cine Fémina
HOY doble programa
AL BORDE DEL PELIGRO
y PERDONAME — A. mayores

Cine Granados
HOY
LAS DOS CARLOTAS
y EL DESERTOR DEL ALAMO — T. menores

Cine Victoria
HOY doble programa
SU MAJESTAD DE LOS MARES DEL SUR
y VUELO 971 — T. menores

Cine Rambla
HOY
FALDAS A BORDO
y MANOS PELIGROSAS — T. menores

Cine Cataluña
HOY reestreno
CITA A LAS ONCE
y EL HALCON DEL DESIERTO — T. menores

Deportes

GAUL EN LOS PIRINEOS VOLVIO A SER EL HOMBRE DE LA VUELTA

La Vuelta a Francia está por terminar dentro de unos días. En la última semana se han escalado los Pirineos, último obstáculo del «tour», para el final apoteósico de todos los años en París, que es donde termina. Ya no habrá por las carreteras de Francia ni caravana publicitaria, ni serpiente multicolor; los corredores al fin se verán libres de premios, primas, clasificaciones, puntos y podrán descansar después de veintitantos días de lucha diaria, unas veces bajo un sol agobiador, otras por las escarpadas carreteras de los Alpes y Pirineos. Quedarán libres de todo para gozar un merecido descanso.

Estos días pasados la carrera ha discurrido por las montañas que nos separan de Francia. Muchos aficionados españoles han podido trasladarse, por unas horas, a la vecina nación para ver el espectáculo siempre único: los rostros contraídos y los músculos tensos de los corredores ascendiendo, la mayoría de ellos en solitario, por los picos pirenaicos, llamados por Henry Desgrange «Jueces de Paz».

Ya hay un Rey de la Montaña, este es Gaul que al repetir en los Pirineos su hazaña de los Alpes se ha consagrado como el trepador número 1 del presente año. Su victoria en la montaña no tiene un solo pero. Lo ha ganado como ha querido, a lo gran campeón y para el año próximo Bahamontes tendrá que darlo todo si es que quiere recuperar un cetro que voluntariamente este año abandonó.

Se perfila un vencedor absoluto de la prueba máxima en la figura del as francés y niño mimado de toda Francia, Louison Bobet, que este año batirá un record —si la desgracia, en la po a etapas que quedan no se ceba en él—, cual es el de vencer tres años consecutivos.

Otro vencedor que se perfila es Stan Ocker en la clasificación por puntos. Este belga ha logrado destacarse netamente de Poblet en los Pirineos y es ya muy difícil que pueda perder el «maillot» verde.

Por equipos, Francia domina como quiere, habiendo pasado a su poder la hegemonía del ciclismo por carretera, que en los últimos años había tenido Italia, gracias a su magnífico trío de campeones compuesto por el gran Gino Bartal, —ya retirado de las competiciones—, por el «campionisimo» Fausto Coppi y Fiorenzo Magni. Estos últimos, según declaraciones propias, camino del retiro.

Los españoles no han brillado lo que de ellos se esperaba y más después de su brillante comienzo.

El mejor, a pesar de su forzoso abandono, Gelabert; regular y menos Ruiz; bastante buen final de carrera de Loroño y Poblet, que merece capítulo aparte, ya que en esta Vuelta a Francia, a pesar de los pesares, nos ha confirmado una vez más lo que pudo haber sido en carretera si se lo hubiese propuesto y lo que aún puede llegar a ser, si la pista no nos lo acapara otra vez.

Por de pronto se ha confirmado como el mejor «sprinter» de la Vuelta, ha pasado por serios desfallecimientos en los «colls», se ha recuperado y ha sido el único español que este año ha coronado en cabeza un «coll» y éste ha sido el Tourmalet, que es el más alto de los Pirineos. Para el año próximo, con la experiencia de éste. Opino debe ser líder del equipo de España.

II JUEGOS DEL MEDITERRANEO

Con el final de la Copa de las Naciones en Hípica se clausuraron estos II Juegos Olímpicos del Mediterráneo, que tan brillante participación tuvieron, con un éxito completo de organización y con una afluencia de público realmente extraordinaria.

El Pabellón del Deporte salió a lleno por reunión, tanto cuando eran partidos de hockey sobre patines los que se disputaban como cuando eran de baloncesto; lo mismo sucedió en el Estadio Náutico de Montjuich y en el Estadio los días de atletismo, hubo entradas de hasta 30.000 personas, lo cual prueba que a nuestro público si se le dan competiciones de clase responde como el primero y unos Juegos del Mediterráneo sin nada comparados con una verdadera olimpiada ya que entonces los llenos en Montjuich hubieran sido completos.

La actuación española en general entró de lleno en lo que cabía esperar, hubo decepciones, pero si en cambio hubo las sorpresas agradables que compensaron los resultados adversos de las pruebas en que nuestros hombres fallaron.

En Atletismo, que no creíamos ver a un español triunfador Adarraga nos dió la única medalla de oro al vencer brillantemente y batir de paso el record de los Juegos en la más dura y más difícil prueba, el Decatlon, la prueba de latleta completo.

El lerdano Luis García fué gran segundo en los 10.000 lisos prueba en la que venció Mimoun que fué segundo en Helsinki.

En Natación, Domínguez logró una medalla de plata en los 200 m. braza, fué el mejor español y hubiera España, con Querait en forma ganado la de oro en los 100 m. libres ya que los 59 8/10 del vencedor, nuestro campeón los ha logrado muchas veces.

En Baloncesto es donde radicó lo más emocionante de la actuación española.

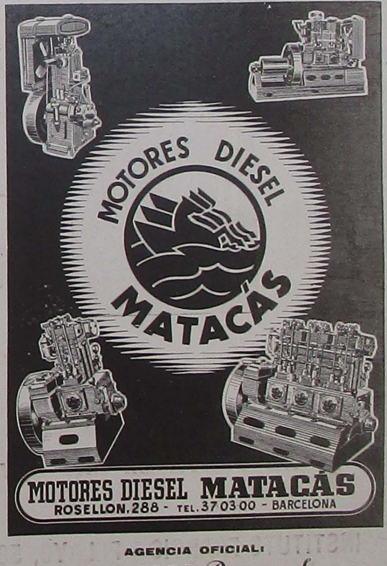
En la fase final en el primer partido jugado contra Italia venció España por el «Score» de 101-89, hubo aciertos por ambos bandos y la mayor facilidad y acierto en el tiro al aro de nuestros jugadores nos dió la victoria.

En el segundo contra Francia, no hubo el acierto del anterior, los griegos llevaron la delantera en el marcador hasta el final del partido, la personal que hizo Bonareu pasando el límite de tiempo nos dió la apretada victoria que había de dar a España una medalla de oro, con la que al principio pocos contaban. En el tercer partido contra Siria venció España sin esforzarse por margen discreto.

Es de esperar que después de esta brillante pequeña olimpiada haya prendido en nuestro público y en nuestra juventud la belleza del deporte amateur y que dentro de poco pueda figurar España como una potencia no sólo en hockey sobre patines y Fútbol, sino también en atletismo, natación y demás, condiciones no nos faltan, pero sí por lo menos hasta ahora nos ha faltado afición y constancia ya que por muchas condiciones que uno tengo si no tiene constancia y espíritu de sacrificio hoy día es imposible ser alguien sea en el deporte que sea.

R. CODINA

El equipo de Baloncesto juvenil del Sícoris Club



AGENCIA OFICIAL:
TALLERES *Peremarch*
Balmes, 3 - Teléfono 3042 - LERIDA

francis

en su rostro...

CREMA HORMONAL ESPECIAL
CONTRA LA PATA DE GALLO

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES PERFUMERIAS:

INSTITUTO FRANCIS - PELAYO, 56, 2.º - TELEF. 31-08-86 - BARCELONA